

ፈደየ

I,1 [፲፭ ቫጃጃ *soluto pretio redimere* , quam significationem Aethiopes sub **ቤዘወ ፣** habent] Subj. **ይፍዲ ፣** (Imperat. **ፍደይ ፣** exhibet Platt 2 Cor. 6,13) 1) *solvere* , *persolvere* debitum: **እመ ፣ ተሐበይኮ ፣ ጎሊ ፣ እንከ ፣ ዘከመ ፣ ትፈዲ ፣ ለሊከ ፣** Sir. 8,13; c. Acc. debiti: **ፍድዩ ፣ ዕዳኪ ፣** 4 Reg. 4,7; Matth. 18,25; voti: **ፍዲ ፣ ብዕዓቲከ ፣** Nah. 2,1; c. Acc. pers. (alicui): Lev. 25,27; Lev. 25,28; c. dupl. Acc. (alicui aliquid): Matth. 18,26; Matth. 18,29; {DiL.1379} Luc. 7,42. 2) *reddere* , *restituere* , abs. vel c. Acc. pers. vel rei: mutuum Ps. 36,22; **እምዕጹብ ፣ መንፈቆ ፣ ለእመ ፣ ፈደየከ ፣** Sir. 29,6; **ፈደየ ፣** (Infin.) **ልቃሕ ፣** F.N. 27; raptum: **ፈደየ ፣ ዘሄደ ፣** Hez. 33,15; in specie *compensando* damno: Lev. 5,16; Gen. 31,39; Ex. 21,34; Ex. 21,36; Ex. 22,3; Ex. 22,5; Ex. 22,6; etiam c. **ብ ፣** rei, qua damnum restituitur Ex. 22,4. 3) *rependere* , *par pari referre* , *retribuere* , c. Acc. pers. et Acc. rei quae rependitur et c. Acc. rei, pro qua rependitur: **መኑ ፣ ይፈደዮ ፣ ዘለሊሁ ፣ ገብረ ፣** Job 21,31. a) *remunerari* benefacta praemiis: **ዘይፈዲ ፣ ዕሴተ ፣** Sir. 3,31; 1 Reg. 24,20; 2 Reg. 19,36; Ps. 17,23; Ps. 17,27; **እፈደየክሙ ፣ ህየንተ ፣ ዓመት ፣** Joel 2,25; Zach. 9,12. b) *pensare* malefacta malis vel poenis: 1 Reg. 24,18; Gen. 44,4; Ps. 34,14; Jer. 18,20; **ይፈደዮ ፣ ለኩሉ ፣ በከመ ፣ ምግባሩ ፣** Job 34,11; Jud. 1,7; Ps. 27,6; Thren. 3,63; Sir. 11,26; Sir. 16,12; Sir. 32,24; **እፈደዮሙ ፣ ምግባሮሙ ፣ ውሰተ ፣ ሕፅኖሙ ፣** Jes. 65,7; Jer. 39,18; **እፈደየክሙ ፣ ፍዳክሙ ፣ ዲበ ፣ ርእሰክሙ ፣** Joel 4,4; Joel 4,7; Ps. 27,6; Jud. 9,57; **ይፈደዮ ፣ ውእቱ ፣ ፍዳሃ ፣** Jer. 28,6 var.; **እፈደዮሙ ፣ ካዕበተ ፣ ዐመፃሆሙ ፣** Jer. 16,18; Jud. 9,56; Ps. 7,4; Ps. 40,11; etiam c. **ለ ፣** pers. Ex. 20,5; Hen. 95,5; et c. **ብ ፣** rei, cuius poena sumitur 2 Reg. 16,8. 4) *solvendum habere aliquid* i.e. *debere* alicui aliquid, c. dupl. Acc. : **መጽሐፈ ፣ ዕዳየ ፣ ዘይፈደዮኒ ፣** Job 31,35; **ለመኑ ፣ እፈዲ ፣ ዕዳ ፣** Jes. 50,1; Deut. 15,2; Deut. 24,10; Matth. 18,28; Matth. 18,34; Luc. 7,41; Luc. 16,5; Luc. 16,7; c. Acc. pers.: **ዘይፈደዮኒ ፣** *debitores mei* Job 31,37; c. Acc. rei: Matth. 18,24; Hen. 51,1; **ዘይፈዲ ፣ ዕዳሁ ፣**

obaeratus 1 Reg. 22,2; abs. : **ዘይፈዲ ፣** *debitor* Jer. 24,2. – Voc. Ae.: **ፈደየ ፣ ዘ ፣ መለሰ ፣**

Bibliography

Revisions

- Andreas Ellwardt *correction* on 17.12.2018
- Leonard Bahr *foot* on 5.6.2018
- Andreas Ellwardt *Verschachtelung*, on 16.3.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016